



**Seul le discours prononcé fait foi**

## **Visite d'État S.A.R. le Grand-Duc au Japon**

**du 27 au 29 novembre 2017**

### **Discours de S.A.R. le Grand-Duc à l'occasion du dîner de gala offert par LL.MM. l'empereur et l'impératrice du Japon le lundi 27 novembre 2017**

Majestés,

Je vous remercie de tout cœur pour la très chaleureuse hospitalité que vous nous réservez ces jours-ci, en pleine période du « koyo », où le vert de la nature fait place au rouge et au jaune. La Grande-Duchesse qui à son très grand regret n'a pas pu accomplir ce long voyage et moi-même interprétons votre invitation personnelle comme un signe fort d'amitié envers notre peuple et d'affection envers notre famille.

Majesté,

Depuis votre première rencontre, lors de l'avènement d'Elisabeth II en 1953, avec mon père, vous lui avez témoigné beaucoup d'attachement et de fidélité. De Visites d'Etat en rendez-vous officiels, en passant par des rencontres privées, de vrais liens d'affection se sont noués entre nos familles. Pour toutes ces raisons, nous sommes heureux de pouvoir partager avec vous ces moments officiels comme ces instants plus intimes, et d'apprécier ainsi la rare finesse de votre personnalité unie en complicité à celle de l'Impératrice.

Pour tout Occidental, la découverte du Japon et de sa civilisation reste une expérience unique. Je me souviens encore très bien de cette année 1981, où j'ai parcouru votre pays en autobus en voyageant incognito. La Grande-Duchesse m'avait retrouvé en fin de séjour, ce qui nous permit de découvrir en tant que tout jeunes mariés, des merveilles comme l'île de Hokaido. J'avais été frappé par l'excellente formation des jeunes gens que j'avais rencontrés, car le Luxembourg, aussi lointain soit-il, leur était connu. Le monde de l'entreprise japonais m'avait également beaucoup intrigué, car son mode de décision consensuel n'est pas vraiment reproduit dans nos contrées. Et puis j'avais eu un motif de satisfaction personnelle en facilitant des contacts avec une entreprise japonaise, qui a effectivement décidé de s'implanter dans mon pays par la suite et qui s'y trouve toujours.

D'autres souvenirs liés au Japon restent gravés dans ma mémoire, comme celui de l'ouverture de notre ambassade à Tokyo en 1987 et de l'inauguration de « la maison de Luxembourg » en 2003, ou bien encore celui des Jeux olympiques d'hiver à Nagano en 1998, lorsque j'ai eu l'honneur d'intégrer le Comité international olympique.

Ces souvenirs personnels ne me font pas oublier que l'Empire du Japon et le Grand-Duché de Luxembourg vivent une relation intense et diversifiée depuis longtemps. Nous fêtons cette année le 90ème anniversaire des relations diplomatiques entre nos deux pays.

Depuis que le premier Ambassadeur du Japon M. Adachi a remis ses lettres de créances à ma grand-mère la Grande-Duchesse Charlotte en 1927, nos liens bilatéraux n'ont cessé de s'enrichir. C'est que le Japon et le Luxembourg s'engagent au quotidien pour des valeurs fondamentales, à savoir la paix et la sécurité des Etats comme des individus, la défense des droits de l'homme et de la démocratie ainsi que la promotion du développement durable.

Tout naturellement, la défense de ces valeurs communes nous amène à croire dans les vertus du multilatéralisme et à coopérer étroitement dans le contexte d'organisations internationales, à commencer par les Nations Unies.

Parce qu'ils sont soucieux de créer les conditions d'un monde plus équitable, nos deux pays sont aussi des contributeurs importants à l'aide au développement, un engagement qui leur vaut beaucoup de respect. J'ai également été très heureux de constater très récemment lors de ma participation à la COP 23 organisé par les îles Fidji à Bonn, une grande convergence entre le Japon et le Luxembourg pour tirer le meilleur parti des Accords de Paris afin de contrecarrer le réchauffement climatique qui constitue une très lourde menace pour notre planète.

Majesté,

Juste avant notre départ, la presse luxembourgeoise faisait état d'une commande tout spéciale qui venait de quitter le Luxembourg pour l'archipel du Soleil-Levant, à savoir un four à pain très particulier, qui est à la pointe du progrès en termes de récupération de chaleur. Cette preuve de confiance japonaise envers un produit luxembourgeois, combinant tradition et haute technologie, est une belle illustration des relations très bénéfiques qu'entretiennent nos deux pays.

Aussi différents soient-ils, le Japon et le Luxembourg disposent d'économies très avancées, matures, dirait-on, en quête constante de diversification. Alors que nos places financières ont entamé une coopération dès les années 70 avec l'implantation des plus importantes banques japonaises et que les échanges industriels se maintiennent à un niveau élevé, de nouveaux champs d'action s'ouvrent devant nous. Je pense à des secteurs à la pointe du progrès, comme la recherche en médecine ou l'exploitation des ressources de l'espace pour ne citer que ces exemples. Cette évolution montre à quel point nos échanges s'adaptent constamment et façonnent un futur commun.

Il est si vrai que Japonais et Luxembourgeois entretiennent une relation d'amitié sincère, fondée sur la curiosité et le respect et renforcée par l'admiration mutuelle que l'un conçoit pour la culture de l'autre. Nous sommes très heureux de l'apport de la communauté japonaise établie au Luxembourg à notre société ouverte et cosmopolite, partie intégrante d'une Europe, qui n'a pas tout à fait abandonné l'idée d'influer sur le cours des choses.

La poursuite d'une étroite collaboration dans le secteur académique est de toute première importance. L'université de Luxembourg qui est jeune mais dont les débuts sont prometteurs, a conclu des accords avec vos universités les plus prestigieuses. Les échanges entre étudiants et chercheurs préparent la proximité de demain. Ils font aussi écho à une tradition de coopération initiée par ces missionnaires

luxembourgeois qui se sont investis depuis le siècle passé dans le développement de l'enseignement supérieur.

Majesté,

Je suis persuadé que cette visite d'Etat restera gravée dans nos mémoires, tout comme mes parents avaient été si profondément touchés et impressionnés par votre accueil en 1999. Le Japon continue d'exercer beaucoup de fascination, par ce mariage unique entre l'attachement aux traditions et l'ouverture à la modernité. En incarnant la constance de cette « âme japonaise », Majesté, Vous suscitez la vénération de votre peuple, comme le respect au-delà des frontières. Voilà pourquoi nous voudrions Vous rendre hommage, en tant qu'Empereur « de la modernité et de la paix ».

Excellences,

Mesdames et Messieurs,

Je vous invite à lever votre verre à la santé de leurs Majesté l'Empereur et l'Impératrice et à l'amitié entre nos deux peuples.